



# Bundesrepublik Deutschland

## See-Berufsgenossenschaft Hamburg

### Verlängerung der Zulassungsbescheinigung

Nr.: 413.006

Aktz.: II 73-I-413.006 LE/--

Hiermit wird bescheinigt, dass

die von der Firma Compact A/S, N-5212 Softeland/Bergen

hergestellten

### **Plastik-Trinkwasserkonserven für Rettungsboote, Rettungsflöße und Doppelschlauchboote**

1. dem Internationalen Übereinkommen von 1974/88 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See (BGBl. 1979 II S. 141) i.d.F. des Protokolls von 1988 (BGBl. 1994 II S. 2458), zuletzt geändert am 18.12.2002 (BGBl. II S. 2938), Kap. III/4,
2. dem Internationalen Rettungsmittel-(LSA)-Code Kap. IV/4.1.5.1.19 und 4.4.8.9,
3. der Verordnung über die Sicherheit der Seeschiffe (Schiffssicherheitsverordnung-SchSV) vom 18. September 1998 (BGBl. I S. 3013) zuletzt geändert durch Artikel 2 der „fünften Schiffssicherheitsanpassungsverordnung vom 19.12.2002 (BGBl. I S. 4690)
4. den Unfallverhütungsvorschriften für Unternehmen der Seefahrt (UVV See) § 284 Abs. 1 Nr. 18; Abs. 2 Nr. 18; Abs. 3 Nr. 9

entspricht und für die deutsche Seeschifffahrt zugelassen ist. Diese Zulassung ist widerruflich. Sie wird insbesondere widerrufen, wenn Abweichungen vom Muster festgestellt oder die umstehenden Bedingungen und Auflagen nicht beachtet werden.

Die Zulassung erlischt, wenn sie nicht verlängert wird, am 31. Dezember 2012

Hamburg, 03.12.2007



See-Berufsgenossenschaft  
Schiffssicherheitsabteilung

i.A.

(Lange)

*Daten/technische Beschreibungen  
sowie Bedingungen und Auflagen:*

*Verpackungsmaterial: Beutel aus 15 µm starker Polyamidfolie mit 70 µm  
Polyäthylenbeschichtung*

*Verpackungsgröße: miteinander fest verbundene Doppelbeutel je 50 ml Inhalt, gesamt  
100 ml Inhalt mit Einreißkerbe*

*Je fünf Doppelbeutel sind in einem silberfarbenen Außenbeutel  
mit Einreißkerbe als Gebinde eingeschweißt. Der Außenbeutel ist  
wie folgt beschriftet: Seven Oceans; dem Wort „Trinkwasser“ in  
fünf Sprachen; ½ Liter (1/2 U.S.Qt) (5 x 0,1 Liter), Firmenname  
und Adresse, Herstellungsmonat und -jahr*

*Inhalt: Bakteriologisch einwandfreies Trinkwasser mit Certisil-Zusatz.*

*Beschriftung Innenbeutel: SEVEN OCEANS, das Wort „Trinkwasser“ in fünf Sprachen,  
Inhaltsangabe (50 ml); Compact AS, N-5212 Softeland/Bergen;  
Herstellungsdatum und -jahr.*

*Haltbarkeit: lt. Herstellergarantie: 5 Jahre*

*Basis für diese Zulassung sind die bereits erfolgten Zulassungen von:*

<i>NMD</i>	<i>Nr. A-98/20153/EOJ</i>	<i>vom 01.10.1998</i>
<i>USCG</i>	<i>Nr. 160.026/56/0</i>	<i>vom 24.05.1999</i>
<i>MCA</i>	<i>Nr. SUR 222(Rev. 4/94)</i>	<i>vom 03.11.2000</i>

*und der Testbericht vom „FORCE Institute“, Dänemark, File No. 112683/ml460-220 vom  
26.03.1999.*

*Die See-Berufsgenossenschaft behält sich jederzeit eine biologische Nachprüfung des  
Trinkwassers - zu Lasten der Firma Compact AS - vor.*

*(Erstzulassung: 19.04.1988 alte Zulassungs-Nr. B 60 Nr. 5)*



# Bundesrepublik Deutschland

## Berufsgenossenschaft für Verkehr und Transportwirtschaft Hamburg

(Erstausstellung: 14.06.90)  
(Verlängerung)

### Zulassungsbescheinigung

Aktz.: II 71-13-7 LE/--

Gr.: SOLAS III

Nr.: 412.004

Hiermit wird bescheinigt, daß die von der Firma

**COMPACT AS**  
*Smoget, N-5212 Sjøfteland / Bergen (Norway)*

hergestellte Seenotverpflegung „SEVEN OCEANS STANDARD“ für Rettungsflöße

1. dem Internationalen Übereinkommen von 1974/88 zum Schutz des menschlichen Lebens auf See (BGBl. 1979 II S. 141) i.d.F. des Protokolls von 1988 (BGBl. 1994 II S. 2458), zuletzt geändert am 01.07.2009 (BGBl.2010 II S. 106) Kap. III Regel 34
2. dem Internationalen Rettungsmittel-(LSA-) Code - Entschließung MSC.48(66) vom 04. Juni 1996 - (BAnz.1998 Nr. 118a) Kap. IV Absatz 4.1.5.1.18 und Entschließung MSC.218(82)

entspricht und für die deutsche Seeschifffahrt zugelassen ist. Diese Zulassung ist widerruflich. Sie wird insbesondere widerrufen, wenn Abweichungen vom Muster festgestellt oder die umstehenden Bedingungen und Auflagen nicht beachtet werden.

Die Zulassung erlischt, wenn sie nicht verlängert wird, am 31. Dezember 2015.

Hamburg, 13.12.2010

*Berufsgenossenschaft für Verkehr und Transportwirtschaft*  
*Dienststelle Schiffssicherheit*  
*i.A.*

  
Dienststelle Schiffssicherheit  
BG Verkehr

(Lange)

Technische Details: Siehe Rückseite

Postfach 11 04 89, 20404 Hamburg Tel. +49-40 36 13 7 0 Fax +49-40 36 13 7 2 04

***Berufsgenossenschaft für Verkehr, Zulassungsbescheinigung Nr. 412.004 vom 13.12.2010***

*Daten/technische Beschreibungen sowie Bedingungen und Auflagen:*

- Abmessungen:* 1 Karton, ca. 122 x 104 x 48 mm
- Verpackung:* 1 Karton (Pappe), wasserabweisend
- Inhalt:* Trockenproviant 10.300 Kilojoule  
12 Doppelriegel (24 Tabletten) in 3 Päckchen zu je  
4 Doppelriegeln; eingeschweißt in Alufolie, vacuumverpackt mit  
einer Naht auf der Oberseite zum Öffnen
- Haltbarkeit:* 4 (vier) Jahre, Monat und Datum der Herstellung auf der  
Oberseite des Kartons.
- Beschriftung:* Firmenname mit Typbezeichnung,  
Inhaltsangabe in diversen Sprachen, darunter auch in deutsch,  
Zulassungsvermerke (u.a. auch die BG Verkehr-Zulassungs-  
nummer)
- Zusammensetzung:* lt. Schreiben der Firma Ship Service Center vom 28.08.1995 und  
Informationsschreiben Compact AS, Dezember 2010

*Ende des Dokumentes*